



وزارة الصناعة والتجارة والتموين

الرقم ع. ١٤٩٨٧١/٢٠٢١
التاريخ ٢٠٢١/٢/١٨
الموافق

المحامية الأستاذة هيجاء أبو الهيجاء
ص.ب ٩٢١١٠٠ عمان ١١١٩٢ الأردن
المحامي الأستاذ عبد الحكيم السيد
ص.ب ٩٢٧٨٣٢ عمان ١١١٩٠ الأردن

الوكالة للترجمة والخدمات التجارية
ABU GHAZALEH FOR TRANSLATION & COMMERCIAL SERVICES

الموضوع: القرار الخاص بالعلامة التجارية (رقم (١٤٩٨٧١) في الصنف (٤١):

أرفق طيا القرار الصادر عن مسجل العلامات التجارية بخصوص العلامة التجارية المذكورة بكتابي أعلاه.

واقبلوا فائق الاحترام

مسجل العلامات التجارية

زين العواملة

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: ٥٦٢٩٠٣٠ - فاكس: ٥٦٨٤٦٩٢ - ٥٦٠٢١٣٥ - ٥٦٨٤٩٧٩ ص.ب ٢٠١٩ عمان ١١١٨١ الأردن. الموقع الإلكتروني: www.mit.gov.jo
إدارة التأمين هاتف: ٥٦٥٦٣٢٧/٨ - فاكس: ٥٦٥٦٣٢٩ ص.ب ٨٢٩٤ عمان ١١١٩٤ الأردن. البريد الإلكتروني: dewan@mit.gov.jo



وزارة الصناعة والتجارة والتأمين

الرقم
التاريخ
الموافق

ثانياً: بتاريخ ٢٠١٧/٤/١٩ تقدمت المعارضة بواسطة وكيلها باعتراض على العلامة التجارية المشار إليها أعلاه وذلك للأسباب التي تضمنتها لائحة الاعتراض.

ثالثاً: بتاريخ ٢٠١٧/٦/٢١ قدم وكيل الجهة المعارض ضدها لائحته الجوابية.

رابعاً: قدم وكيل الجهة المعارضة البيانات المؤيدة للاعتراض على شكل تصاريح مشفوعة باليمين ومرفقاتها بعد ان منح التمديدات اللازمة لذلك.

خامساً: قدم وكيل المعارض ضدها البيانات المؤيدة لطلب تسجيل العلامة على شكل تصاريح مشفوعة باليمين ومرفقاتها بعد أن منح التمديدات اللازمة لذلك.

سادساً: قدم وكيل الجهة المعارضة البيانات الداحضة على شكل تصاريح مشفوعة باليمين.

سابعاً: عقدت عدة جلسات علنية في مكتب مسجل العلامات التجارية، وبالنتيجة رفعت القضية للتدقيق وإصدار القرار.



وزارة الصناعة والتجارة والتأمين

الرقم
التاريخ
الموافق

القرار

بعد الاطلاع على ملف الدعوى بكامل محتوياته فقد تبين ما يلي :

من حيث الشكل:

حيث أن الاعتراض مقدم خلال سريان المدة المحددة بنص المادة (١٤) من قانون العلامات التجارية فإنني أقرر قبوله شكلاً.

من حيث الموضوع:

بعد الاطلاع على لائحة الاعتراض ولدى النظر في أسبابها نجد أن وكيل الجهة المعارضة قد ادعى بان

العلامة التجارية موضوع الاعتراض () تشابه الى حد التطابق العلامات التجارية

 Talal Abu-Ghazaleh Translate

 Abu-Ghazaleh International Translation

 أبوغزالة الدولية للترجمة

العائدة للجهة المعارضة والتي منها)

 طلال أبوغزالة للترجمة

 TALAL ABU-GHAZALEH TRANSLATION
DISTRIBUTION & PUBLISHING
طلال أبوغزالة لترجمة والتوزيع والنشر

(وان من شأن السير في اجراءات تسجيلها مخالفة احكام

قانون العلامات التجارية.

ولدى التدقيق في البيانات المقدمة من وكيل الجهة المعارضة وكما جاء على لسان منظم التصريح المشفوع باليمين نجد ان الجهة المعارضة تملك الاسم التجاري (أبو غزالة للترجمة والتوزيع والنشر) ومسجلة تحت الرقم (٧٨٦٠٣) منذ عام (١٩٩٩).



وزارة الصناعة والتجارة والتموين

الرقم
التاريخ
الموافق

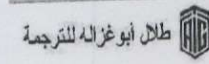


Abu-Ghazaleh International Translation



ابوغزالة الدولية للترجمة

كما قامت الجهة المعارضة باستعمال العلامات التجارية)



طلال أبوغزالة للترجمة

TALAL ABU-GHAZALEH TRANSLATION
DISTRIBUTION & PUBLISHING



طلال أبو غزالة للترجمة والتوزيع والنشر



Talal Abu-Ghazaleh Translate

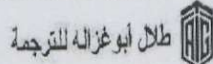
(منذ عام (٢٠٠٤) بشكل كبير وواسع

ومستمر لخدمات الترجمة وبذلت الجهة المعارضة جهودا كبيرة وانفقت مصروفات كثيرة ونتيجة للاستعمال المستمر والمتواتر ولطول مدى هذا الاستعمال اصبحت معروفة ومميزة لدى القطاع المعني من الجمهور وارتبطت بالجهة المعارضة.

كما نجد ولدى الرجوع لسجل العلامات التجارية والبيانات المقدمة من وكيل الجهة المعارضة ان الجهة المعارضة (شركة مي أبو غزالة وشريكها أبو غزالة للترجمة والتوزيع والنشر) تملك العلامات التجارية



Talal Abu-Ghazaleh Translate



طلال أبوغزالة للترجمة



Abu-Ghazaleh International Translation

TALAL ABU-GHAZALEH TRANSLATION
DISTRIBUTION & PUBLISHING



طلال أبو غزالة للترجمة والتوزيع والنشر

والتي منها)



ابوغزالة الدولية للترجمة

(والمسجلة تحت الأرقام

(٢٧٤٢٧، ١٤٨٨٨، ٦٥٩٣٠، ٦٦٩٣٠، ٦٢٩٣٠، ٩١٨٨٧، ٩٢٨٨٧) منذ عام (٢٠٠٤) في الأصناف (١٦، ٤١، ٤٢).

وبالرجوع الى الاجتهادات القضائية، نجد انها استقرت على ان المعيار في تقرير التشابه من عدمه في العلامات التجارية يكمن في توافر عناصر متعددة ومن هذه العناصر: النطق بالعلامة وكتابتها والمظهر الاساسي لها ونوع البضائع والاشخاص المستهلكين لها والانطباع البصري والسمعي.

(موضوع الاعتراض بالعلامات التجارية العائدة ملكيتها



ابوغزالة للترجمة والخدمات التجارية
ABU-GHAZALEH FOR TRANSLATION & COMMERCIAL SERVICES

وبمناظرة العلامة التجارية)

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: ٥٦٢٩٠٣٠ - فاكس: ٥٦٨٤٦٩٢ - ٥٦٢١٣٥ - ٥٦٨٤٩٧٩ - ص.ب. ٢٠٩٩ عمان ١١١٨١ الأردن. الموقع الإلكتروني: www.mit.gov.jo

إدارة التأمين هاتف: ٥٦٥٦٣٢٧/٨ - فاكس: ٥٦٥٦٣٢٩ - ص.ب. ٨٠٢٩٩ عمان ١١١٩٤ الأردن. البريد الإلكتروني: dewan@mit.gov.jo



وزارة الصناعة والتجارة والتموين

الرقم
التاريخ
الموافق



Talal Abu-Ghazaleh Translate



Abu-Ghazaleh International Translation



أبوغزاليه الدولية للترجمة

الجهة المعارضة والتي منها)

MIN



طلال أبوغزاليه للترجمة

TALAL ABU-GHAZALEH TRANSLATION

DISTRIBUTION & PUBLISHING



طلال أبو غزاليه للترجمة والتوزيع والنشر

(فأنا نجد أن اظهار الجهة المعارض ضدها لعلامتها

(واستخدام اسم العائلة (أبو غزاليه) في العلامة يعطي نفس الانطباع البصري والذهني والسمعي للعلامات التجارية العائدة للجهة المعارضة.



وان ما تم اضافته من رسمه () والكلمات (والخدمات التجارية، COMMERCIAL SERVICES) علامة الجهة المعارض ضدها لا يضيف عليها الصفة الفارقة ولا يعتد به لنفي التشابه مما يتحقق معه احتمالية الغش والتضليل لدى المستهلك الذي لا يدقق بمجرد النظر اليها و/أو سماع اسمها وحمله على الاعتقاد بأن الخدمات التي تحمل العلامة التجارية موضوع الاعتراض تعود للجهة المعارضة وبالتالي الحاق الضرر بالمعارضة بخلق منافسة تجارية غير محقة سيما وأن العلامات مسجلة لذات الصنف والغايات وفي هذا الخصوص ما ورد في قرار محكمة العدل العليا رقم (١٩٩٦/٢٣٠) الصادر بتاريخ (١٩٩٦/١١/٢٧) والذي جاء فيه ما يلي: " ان التشابه الواضح بين العلامتين من حيث المظهر الرئيسي ونوع البضاعة التي تحملها والتقارب بين لفظيها وكتابة احرفهما، ينشأ عنه غش الجمهور مع الاخذ بعين الاعتبار ان المستهلك عند شراء البضاعة لا يفحص علامتها التجارية فحصا دقيقا ويقارنها بما يشابهها من علامات سيما اذا كان المستهلك من الطبقة العامة لان قانون العلامات التجارية شرع لمن لا يدقق وليس لمن يدقق".

اما بالنسبة لما اثاره وكيل الجهة المعارض ضدها من انه استخدم اسم عائلته (أبو غزاليه) في العلامة التجارية موضوع الاعتراض فإننا نجد ان قانون العلامات التجارية في مادته (٣٥) لم يمنع أي شخص من استخدام

المملكة الأردنية الهاشمية

هاتف: ٥٦٢٩٠٣٠ - فاكس: ٥٦٨٤٦٩٢ - ٥٦٠٢١٣٥ - ٥٦٨٤٩٧٩ - ص.ب. ٢٠١٩ عمان ١١١٨١ الأردن. الموقع الإلكتروني: www.mit.gov.jo

إدارة التأمين هاتف: ٥٦٥٦٣٢٧/٨ - فاكس: ٥٦٥٦٣٢٩ - ص.ب. ٨٠٢٩ عمان ١١١٩٤ الأردن. البريد الإلكتروني: dewan@mit.gov.jo



وزارة الصناعة والتجارة والتموين

الرقم
التاريخ
الموافق

اسم عائلته بشرط ان تسجيل اسم العائلة كعلامة تجارية وبمقتضى احكام المادة (٧) من قانون العلامات التجارية يجب ان تكون مميزة وذات صفة فارقه عن غيرها من العلامات.

وعليه نجد ان الجهة المعترض ضدها استخدمت اسم العائلة (أبو غزالة) في علامتها التجارية موضوع الاعتراض دون ان يتم ابرازها بشكل يكفل تمييزها عن غيرها اذ تعطي نفس الدلالة للعلامات التجارية العائدة للجهة المعترضة وان من شان استعمالها ان يحدث لبسا وخطا لدى الجمهور حول المصدر الحقيقي للخدمات سيما اذا كان المستهلك من الطبقة العامة.

واستنادا لما تقدم، وحيث أن طلب تسجيل العلامة التجارية () قد جاء مخالفا لأحكام المادة (٧) بفقرتها (٢١) والمادة (٨) بفقرتها (٦ و ١٠) من قانون العلامات التجارية رقم (٣٣) لسنة (١٩٥٢) وتعديلاته، أقرر قبول الاعتراض الوارد على طلب تسجيل العلامة التجارية اعلاه والمعلن عنها تحت الرقم (١٤٩٨٧١) في الصنف (٤١) ووقف السير بإجراءات تسجيلها.

قرارا صادرا بتاريخ ١١/٢/٢٠٢١.
قابلا للاستئناف خلال عشرين يوما.

مسجل العلامات التجارية

زين العواملة